

STATE OF WISCONSIN, CIRCUIT COURT, _____ COUNTY

Amended *Enmendada*

INJUNCTION – Domestic Abuse
INTERDICTO – Maltrato Doméstico
(Order of Protection - 30709)
(Orden de Protección)

Case No. _____
Causa no.

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations. This form must be completed in the English language.

Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones. Este formulario debe llenarse en inglés.

PETITIONER
DEMANDANTE

Name of Petitioner (*First, Middle, Last*)
Nombre del demandante (Nombre, segundo nombre, apellido)

Date of Birth of Petitioner
Fecha de nacimiento del demandante

-VS- *-contra-*

RESPONDENT/DEFENDANT
DEMANDADO/ACUSADO

Name of Respondent/Defendant (*First, Middle, Last*)
Nombre del demandado/acusado (Nombre, segundo nombre, apellido)

SEX <i>SEXO</i>	RACE <i>RAZA</i>	DOB <i>FECHA DE NACIMIENTO</i>	HT <i>ESTATURA</i>	WT <i>PESO</i>
HAIR COLOR <i>COLOR DE CABELLO</i>		EYE COLOR <i>COLOR DE OJOS</i>		
Respondent's/Defendant's Distinguishing Features <i>Características distintivas del demandado/acusado</i>				

Respondent's/Defendant's Street Address, City, State, Zip
Dirección, ciudad, estado, código postal del Demandado/Acusado

Please specify Petitioner's relationship(s) to Respondent/Defendant:
Por favor especifique la relación del Demandante con el Demandado/Acusado:

spouse cousin adoptive parent
cónyuge primo(a) padres adoptivos

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> former spouse
<i>ex-cónyuge</i> | <input type="checkbox"/> sibling
<i>hermano(a)</i> | <input type="checkbox"/> grandparent
<i>abuelo(a)</i> |
| <input type="checkbox"/> person in dating
relationship
<i>persona con quien estoy
saliendo</i> | <input type="checkbox"/> parent
<i>padre/madre</i> | <input type="checkbox"/> child
(biological/adoptive/step)
<i>hijo(a) (biológico/adoptivo
/hijastro)</i> |
| <input type="checkbox"/> current or former live-in relationship
<i>relación de convivencia actual o pasada</i> | <input type="checkbox"/> step parent
<i>padrastra/madrastra</i> | |
| <input type="checkbox"/> Other: [Be specific] <i>Otros: [especifique]</i> | | |

(such as scars, marks or tattoos)
(tales como cicatrices, marcas, tatuajes)

None known. *Ninguna conocida*

**CAUTION:
ATENCIÓN:**
(Check all that apply)
(Marque todos los que
correspondan)

- Respondent/Defendant has access to weapon(s). Type of weapon(s): _____
El Demandado/Acusado tiene acceso a armas. Tipo de armas:
Location of weapon(s): _____
Ubicación de las armas:
- Weapon(s) were involved in an incident [past or present] involving the petitioner.
*Hubo armas en un incidente [pasado o presente] en el cual estuvo involucrado(a) el
demandante.*

**THE COURT FINDS:
EL JUEZ DETERMINA:**

Findings are on the following page(s) of this Injunction.
Las determinaciones del juez se encuentran en las páginas que siguen a este interdicto.

**THE COURT ORDERS:
EL JUEZ ORDENA:**

Orders are on the following page(s) of this Injunction.
Las órdenes se encuentran en las páginas que siguen a este interdicto.

**THIS INJUNCTION SHALL BE EFFECTIVE UNTIL
ESTE INTERDICTO ESTARA EN VIGENCIA HASTA**

Not to exceed 4 years or 10 years under §813.12(4)(d), Wis. Stats., but
may be permanent under §813.12(4)(d)1m., Wis. Stats.
*No superará los 4 años o 10 años según de la sección 813.12(4)(d) de las
Leyes de Wisconsin, pero podría ser permanente según la sección
§813.12(4)(d)1m de las Leyes de Wisconsin.*

**NOTIFICATIONS/WARNINGS TO RESPONDENT/DEFENDANT:
NOTIFICACIONES/ADVERTENCIAS PARA EL DEMANDANTE/ACUSADO:**

This Order shall be enforced, even without registration, and is entitled to full faith and credit in every civil or criminal court of any state, the District of Columbia, any U.S. Territory, and may be enforced by Tribal Lands (18 U.S.C. Section 2265; Wis. Stats. 813.128). Crossing state, territorial, or tribal boundaries to violate this Order may result in federal imprisonment (18 U.S.C. Section 2262).

Esta orden se hará cumplir, aun cuando no haya sido inscrita, y deberá recibir plena fe, crédito y autoridad en todo tribunal de primera instancia en lo civil y lo penal en cualquier estado, el Distrito de Columbia, y cualquiera de los territorios estadounidenses y podrá hacerse cumplir en territorios tribales (Título 18, Código de los Estados Unidos, Sección 2265, Leyes de Wisconsin 813.128). El cruce de las fronteras estatales, territoriales o tribales para quebrantar esta orden podría resultar en encarcelamiento federal (18 U.S.C. Sección 2262).

Federal law provides penalties for, and you may be prohibited from possessing, transporting, shipping, receiving, or purchasing a firearm, including, but not limited to, a rifle, shotgun, pistol, revolver, or ammunition, pursuant to 18 U.S.C. Section 922(g)(8). Additional notifications/warnings are on the following page of this Injunction.

La ley federal impone penas y prohíbe la tenencia, transporte, envío, recepción, o compra de armas de fuego, incluyendo pero no taxativamente rifles, escopetas, pistolas, revólveres, o municiones, conforme al Título 18 del U.S.C. Sección 922(g)(8). Las notificaciones y advertencias adicionales se encuentran en la página que sigue a este interdicto.

Violation of this Order shall result in immediate arrest and is punishable by imprisonment not to exceed 9 months or a fine not to exceed \$10,000, or both, payment of filing and service fees, and an order for GPS tracking.

El quebrantamiento de esta orden resultará en el arresto inmediato y se castiga con encarcelamiento por hasta 9 meses o con una multa de hasta \$10.000, o ambas cosas, y el costo de presentación y entrega, y una orden de rastreo con GPS.

**Only the Court can change this Order.
Sólo el juez puede modificar esta Orden.**

THE COURT FINDS:

EL JUEZ DETERMINA:

1. The petitioner or guardian on behalf of the petitioner filed a petition alleging domestic abuse under §813.12, Wis. Stats.
Que el demandante o tutor en nombre del demandante ha presentado una solicitud por supuesto maltrato doméstico según la sección 813.12 de las Leyes de Wisconsin.
2. This court has personal and subject matter jurisdiction. The respondent has been properly served and had an opportunity to be heard.
Que este tribunal tiene jurisdicción personal y temática. Se le ha entregado la orden debidamente al demandado y éste tuvo la oportunidad de ser escuchado.
3. There are reasonable grounds to believe that the respondent engaged in, or based upon prior conduct of the petitioner and the respondent, may engage in domestic abuse of the petitioner as defined in §813.12, Wis. Stats., as stated in the court record.
Que existen fundamentos razonables para creer que el demandado ha cometido abuso doméstico o que por conductas anteriores del demandante y el demandado, este último podría cometer maltrato doméstico contra el demandante según se define en la sección 813.12 de las Leyes de Wisconsin y según lo establecido en el acta judicial.
4. There is a substantial risk the respondent may commit 1st degree intentional homicide under §940.01, Wis. Stats., 2nd degree intentional homicide under §940.05, Wis. Stats., 1st, 2nd, or 3rd degree sexual assault under §940.225(1), (2) or (3), Wis. Stats., or 1st or 2nd degree sexual assault under §948.02(1) or (2), Wis. Stats., against the petitioner resulting in an injunction order for not more than 10 years.
Que existe riesgo considerable de que el demandado pueda cometer homicidio intencional de 1º grado según la sección 940.01 de las Leyes de Wisconsin, homicidio intencional de 2º grado según la sección 940.05 de las Leyes de Wisconsin, agresión sexual de 1º, 2º o 3º grado según la sección 940.225(1), (2) o (3) de las Leyes de Wisconsin, o agresión sexual de 1º o 2º grado según la sección 948.02(1) o (2) de las Leyes de Wisconsin contra el demandante, lo que produzca una orden de interdicto por no más de 10 años.
5. The respondent was convicted of a violation of 1st degree sexual assault under §940.225(1), Wis. Stats., 2nd degree sexual assault under §940.225(2), Wis. Stats., or 3rd degree sexual assault under §940.225(3), Wis. Stats., in which the petitioner was the crime victim, resulting in a permanent injunction.
El demandado fue condenado de un delito de agresión sexual de primer grado según la sección 940.225(1) de las Leyes de Wisconsin, agresión sexual en 2º grado según la sección 940.225(2) de las Leyes de Wisconsin o agresión sexual en 3er grado según la sección 940.225(3) de las Leyes de Wisconsin en el cual el demandante fue la víctima del delito, lo que dio lugar a una orden de interdicto permanente.
6. The respondent was present in court and personally served with a copy of this Order.
Que el demandante estuvo presente en el tribunal y se le entregó en persona copia de esta orden.
7. The respondent was present in court and personally served with a copy of the Order to Surrender Firearms and Notice of Firearm Surrender Hearing (CV-803) form.
Que el demandante estuvo presente en el tribunal y se le entregó en persona copia de la Orden de Entrega de Armas de Fuego y Notificación de la Audiencia de Entrega de Armas de Fuego (CV-803).
8. The petitioner has requested the wireless telephone service provider transfer to the petitioner each telephone number(s) he/she or a minor child in his/her custody uses.
El demandante ha pedido que el proveedor de telefonía móvil transfiera al demandante todo número telefónico que use él/ella o un menor bajo su custodia.

THE COURT ORDERS:

EL JUEZ ORDENA:

1. The respondent refrain from committing acts or threats of domestic abuse against the petitioner.
Que el demandado se abstenga de cometer actos o amenazas de maltrato doméstico contra el demandante.
2. The respondent avoid the petitioner's residence and/or any location temporarily occupied by the petitioner.
Que el demandado se mantenga alejado de la residencia del demandante y/o de cualquier lugar temporalmente ocupado por el demandante.
3. The respondent avoid contacting the petitioner or causing any person other than a party's attorney or law enforcement officer to contact the petitioner unless the petitioner consents in writing. *Contact includes: contact at petitioner's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner.*
Que el demandado evite comunicarse con el demandante directamente o a través de cualquier otra persona, a excepción del abogado de las partes o un agente del orden público a menos que el demandante dé su consentimiento por escrito. El contacto incluye contacto en la casa, el trabajo, la escuela del demandante, en lugares públicos, en persona, por teléfono, por escrito, por dispositivo o comunicación electrónica o de cualquier otra manera.
4. The respondent to refrain from removing, hiding, damaging, harming, or mistreating, or disposing of, a household pet.
Que el demandado se abstenga de sacar, esconder, dañar, lastimar, maltratar o deshacerse de una mascota de la vivienda.
5. The respondent to allow the petitioner or a family member or household member of the petitioner acting on his/her behalf to retrieve a household pet.
Que el demandado permita al demandante o a un miembro de la familia o de la vivienda del demandante actuar en su nombre para recuperar una mascota de la vivienda.
6. The sheriff to accompany the petitioner and assist in placing the petitioner in physical possession of his/her residence, if requested.
Que el alguacil acompañe al demandante y lo ayude al demandante a tomar posesión física de su residencia, si se solicita.
7. The wireless telephone service provider to transfer, within 72 hours of receipt of the order, to the petitioner each telephone number(s) he/she or a minor child in his/her custody uses. **(See Wireless Telephone Service Transfer Order in Injunction Case (CV-437) form for more details.)**
Que el proveedor de telefonía móvil transfiera, dentro de las 72 horas de recibir la orden, al demandante cada número telefónico que use él/ella o un menor bajo su custodia. (Ver Orden de transferencia de servicio telefónico móvil en el caso de interdicto (CV-437) para obtener más detalles).
8. Other: *[May not be inconsistent with remedies requested in the Petition]*
Otros: [No puede ser incompatible con las reparaciones solicitadas en la petición]
-

THE COURT FURTHER ORDERS:

EL JUEZ ADEMÁS ORDENA:

1. The respondent is prohibited from possessing a firearm until the expiration of this injunction. Possession of a firearm is a Class G Felony punishable by a fine not to exceed \$25,000 or imprisonment not to exceed 10 years, or both. The respondent shall immediately surrender any firearm(s) that he or she owns or has in his or her possession to
Que al demandado se le prohíba poseer armas de fuego durante la vigencia de este interdicto. La posesión de un arma de fuego es un delito mayor de clasificación G punible con una multa de hasta \$25.000 o con encarcelamiento por hasta 10 años o ambas cosas. El demandado debe entregar inmediatamente toda arma de fuego en su poder o posesión a
- the sheriff of this county.
el alguacil de este condado.
- the sheriff of the county in which the respondent resides: _____
el alguacil del condado en el que reside el demandado:

another person. [Name and Address] _____
otra persona. [Nombre y Dirección]

Note: Court shall complete the Notice of Firearms Possession Penalties (CV-432) form.

Nota: El Juzgado deberá completar la Notificación de Penas por Posesión de Armas de Fuego (CV-432).

2. The respondent shall surrender firearms pursuant to Order to Surrender Firearms and Notice of Firearm Surrender Hearing (CV-803) form.
Que el demandado entregue las armas de fuego de acuerdo con la Orden de Entrega de Armas de Fuego y Notificación de Audiencia de Entrega de Armas de Fuego (CV-803).
3. The respondent was not present in court and shall be served a copy of Notice of Firearm Surrender Hearing (CV-802) form.
Que el demandado no estuvo presente en el tribunal y se le deberá entregar una copia de la Notificación de Audiencia de Entrega de Armas de Fuego (CV-802).

If a party wants a de novo review of a court commissioner's decision, file a Motion for De Novo Hearing on a Temporary Restraining Order or Injunction (CV-503) form. Any order entered by a court commissioner remains in effect until the judge in the de novo hearing issues a final order.

Si una parte desea una revisión de novo de la decisión de un comisionado judicial, presente un Pedimento de Audiencia De Novo sobre una Orden Temporal de Restricción o Interdicto (CV-503). Toda orden ingresada por un comisionado judicial permanece vigente hasta que el juez de la audiencia de novo emita una orden final.

**THIS IS A FINAL ORDER FOR THE PURPOSE OF APPEAL IF SIGNED BY A CIRCUIT COURT JUDGE.
ESTA ORDEN ES DEFINITIVA PARA FINES APELATORIOS SI ESTÁ FIRMADA POR UN JUEZ DEL
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA.**

DISTRIBUTION:

1. Court
2. Petitioner/Guardian
3. Respondent
4. Law Enforcement
5. Other: _____